



Dresden.
DIESEN

Kommunikationsbildkarten

KommBi

Kommunikationsinstrument für Kindertageseinrichtungen

Schließtage:

☐ am _____

☐ vom _____ bis _____

hat die Einrichtung geschlossen.



Closing days: ☐ on the _____ ☐ from the _____ until the _____ the daycare will stay closed.	Нерабочие дни: ☐ _____ ☐ с _____ до _____ учреждение закрыто.	الايام التي تُغلق دار الرعاية ☐ في _____ ☐ من _____ الى _____	روزهای تعطیل: ☐ در _____ ☐ از _____ تا _____ مهدکودک تعطیل می باشد.	ንዓጽወሉ መግልታታት ○ ኣብ ዕለት..... ○ ካብክሳብ..... ምስኪራራና ዕጹው ኣይ።
---	---	--	---	--

Liebe Eltern, im Jahr _____ haben wir an folgenden Tagen geschlossen:



→

→

→

→

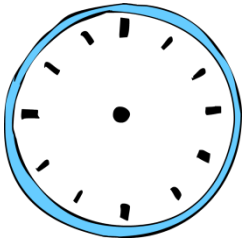
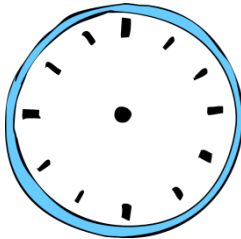
→

Dear parents, during the year _____ we stay closed on the following days:

Дорогие родители, в _____ году мы не работаем в следующие дни:

أعزائي أولياء الأمور، في السنة _____ سوف تغلق منشأتنا ابوابها في الأيام التالية
والدين گرامی، در سال _____ ما در روزهای ذیل تعطیل هستیم:

ዝኸበርኩም ስድራ ቤት፡ ኣብቲ ዝመጽእ ዓመትኣብዞም ዝስዕቡ መዓልታት ዓጺና ንርከብ።

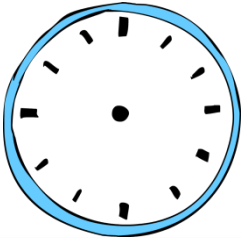
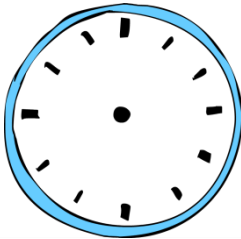
Wir feiern am _____ von  bis  ein Fest.
Sie sind dazu herzlich eingeladen.



We celebrate on the _____ from to You are cordially invited.
Мы празднуем _____ с до ч. Вы сердечно приглашены на праздник.

نحن سوف نحتفل في _____ ومن الساعة ولغاية الساعة بمهرجان
وانتم وبكل سرور مدعوون لحضوره.

ما در _____ از تا یک جشن می گیریم. شما صمیمانه به این جشن دعوت هستید.
ንሕና ንዕለት ከብ ሰዓት ከሳብ ሰዓት ፊርታ ከነብዕል ኢና። ንስኹም ብልቢ ትዕደሙ።

Wir feiern am _____ von  bis  ein Fest.

Sie sind dazu herzlich eingeladen.



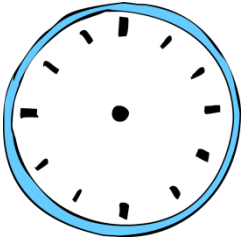
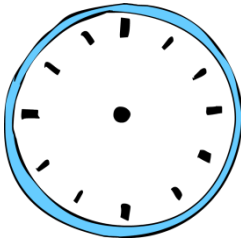
We celebrate on the _____ from to You are cordially invited.

Мы празднуем _____ с до ч. Вы сердечно приглашены на праздник.

نحن سوف نحتفل في _____ ومن الساعة ولغاية الساعة بمهرجان
وانتم وبكل سرور مدعوون لحضوره.

ما در _____ از تا یک جشن می گیریم. شما صمیمانه به این جشن دعوت هستید.

ገላጽ ገላጽካብ ሰዓትካብ ሰዓትፌስታ ከከብዕል ኢና። ገላጽ-ም ብልቢ ትዕደሙ።

Wir feiern am _____ von  bis  ein Fest.

Sie sind dazu herzlich eingeladen.



We celebrate on the _____ from to You are cordially invited.

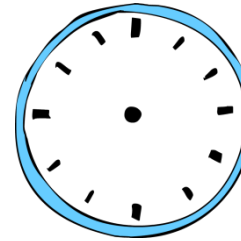
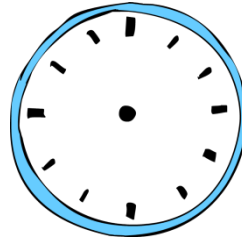
Мы празднуем _____ с до ч. Вы сердечно приглашены на праздник.

نحن سوف نحتفل في _____ ومن الساعة ولغاية الساعة بمهرجان
وانتم وبكل سرور مدعوون لحضوره.

ما در _____ از تا یک جشن می گیریم. شما صمیمانه به این جشن دعوت هستید.
ንሕና ንዕለት ከብ ሰዓት ከሳብ ሰዓት ፊኒሽ ከነበረል ኢና። ንስኹም ብልቢ ትዕደሙ።

Wir feiern am _____ von _____ bis _____ ein Fest.

Sie sind dazu herzlich eingeladen.



We celebrate on the _____ from to You are cordially invited.

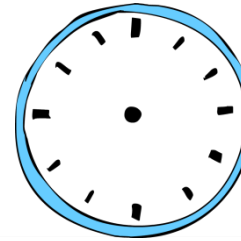
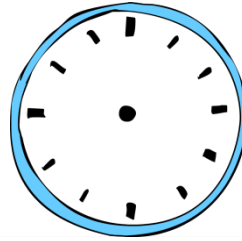
Мы празднуем _____ с до ч. Вы сердечно приглашены на праздник.

نحن سوف نحتفل في _____ ومن الساعة ولغاية الساعة بمهرجان
وانتم وبكل سرور مدعوون لحضوره.

ما در _____ از تا یک جشن می گیریم. شما صمیمانه به این جشن دعوت هستید.
ንስና ንዕለትካብ ሰዓትክሳብ ሰዓትፌስታ ከነበዕል ኢና። ንስኹም ብልቢ ትዕደሙ።

Wir feiern am _____ von _____ bis _____ ein Fest.

Sie sind dazu herzlich eingeladen.



We celebrate on the _____ from to You are cordially invited.

Мы празднуем _____ с до ч. Вы сердечно приглашены на праздник.

نحن سوف نحتفل في _____ ومن الساعة ولغاية الساعة بمهرجان
وانتم وبكل سرور مدعوون لحضوره.

ما در _____ از تا یک جشن می گیریم. شما صمیمانه به این جشن دعوت هستید.

ንሕና ንዕለት ካብ ሰዓት ክሳብ ሰዓት ፌስታ ከነብልል ኢና። ንስኹም ብልቢ ትዕደሙ።

Am _____ feiern wir FASCHING. Gern darf sich
Ihr Kind dafür verkleiden.



On the _____ we celebrate FASCHING (Carnival). Your child can gladly dress up.

_____ мы празднуем КАРНАВАЛ. Ваш ребёнок охотно может на карнавал надеть костюм.

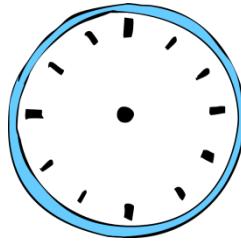
سوف نحتفل في _____ بالكرنفال. بكل سرور يمكن لطفلك ارتداء الملابس المناسبة لذلك.

در _____ ما کارناوال را جشن می گیریم. کودک شما می تواند با کمال میل لباس مبدل بپوشد.

ንዕለትፋሺንግ ከገንባር ኢና። ውላድኩም እውን ከዳን ፋሺንግ ከኸደን ይኸእል እዩ።

In unserer Einrichtung sind folgende Krankheiten aufgetreten:

Am _____ findet um



ein Bastelnachmittag in der

Gruppe _____ für Ihr Kind statt.



A handicraft afternoon in the group _____ will take place on the _____ at for your child.

_____ в ч. в группе _____ состоится кружок "Умелые руки" для вашего ребёнка.

في يوم _____ بالساعة سوف تكون فترة ما بعد الظهر للامعمال اليدوية الى المجموعة .

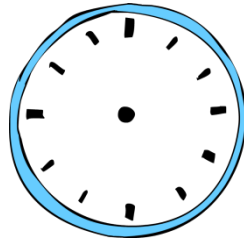
سوف تكون لطفلك

در بعدازظهر كاردستی در گروه

برای کودک شما

ዕለትኣብ ሰዓት.....ድሕሪ ቀትሪ ኢዶ ጥበባዊ ኢዳዊ ሞያ ኣብ ጉጅላ.....ንውላድኩም ከህሉ እዩ።

Am _____ findet um _____ ein Bastelnachmittag in der



Gruppe _____ für Sie und Ihr Kind statt.



A handicraft afternoon in the group _____ will take place on the _____ at for your child and you.

..... в..... ч. в группе _____ состоится кружок "Умелые руки" для Вас и вашего ребёнка.

في يوم _____ بالساعة سوف تكون فترة ما بعد الظهر للأعمال اليدوية

الى المجموعة .

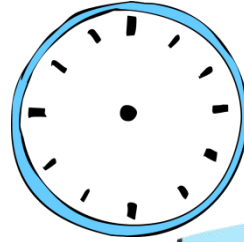
سوف تكون لك و لطفلك

در _____ بعدازظهر کاردستی در گروه _____

برای شما و کودکان برگزار می شود.

ዕለትኣብ ሰዓት.....ድሕሪ ቀትሪ ኢዪ ጥበባዊ ኢዳዊ ሞያ ኣብ ጉጅለ.....ንዓኹምን ንወላድኩም ከህሉ እዩ።

Am _____ findet um
Raum _____ statt.



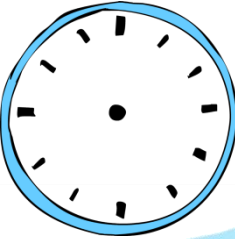
das Elterncafé /Familiencafé im



On the _____, at the parent's coffee / family coffee will take place in the room _____.
_____ в ч. состоится родительское кафе/семейное кафе. В помещении _____.

في _____ سوف تقام بالساعة
□ لقاء القهوة لأولياء الامور
ان مكان الاجتماع هو في القاعة
در _____ در كاه والدین/ كاه خانواده ها
در اتفاق _____ برگزار می شود.

ኣብ ዕለት ሰዓት ከህሉ እዩ። ወለዳዊ ካፈ ወይ ወለዳ ተራኺቦም ዘዕልልሉን ዝዛተይሉን ኣብ ክፍሊ ከህሉ እዩ።

Am _____ findet um  der Elternabend im
Raum _____ statt.



On the _____, at the parent's evening will take place in the room _____.
_____ в ч. состоится вечер для родителей. В помещении _____.

في _____ سوف تقام بالساعة
اجتماع اولياء الامور ☐
ان مكان الاجتماع هو في القاعة
در _____ در جلسه اوليا و مربيان
در اتاق _____ برگزار می شود.

አብ ዕለት ሰዓት ከህሉ እዩ። ዝርርብ ትምህርታዊ ምሽት ስድራ ቤት ኣብ ክፍሊ ከህሉ እዩ።

Der Fotograf kommt am _____ in die Kita.

Wenn Sie möchten, können Sie Ihr Kind fotografieren lassen. Die entstandenen Fotos können Sie am _____ in der Kindertageseinrichtung kaufen.



The photographer will come on the _____ in the daycare. If you like, you can let your child be photographed. The pictures taken can be bought on the _____ in the daycare.

Фотограф _____ придёт в детское учреждение. Если Вы хотите, Вы можете позволить вашему ребёнку сфотографироваться. Вы можете купить сделанные фотографии _____ в детском учреждении.

سوف يأتي المصور إلى دار رعاية الاطفال في _____
إذا كنت تريد تصوير طفلك فيمك له التقاط الصور. يمكنك شراء الصور الناتجة
في دار الرعاية _____

عكاس در _____ به مهدکودک می آید. اگر تمایل دارید می توانید بگذارید از کودکان عکس گرفته شود. عکس های چاپ شده را می توانید در _____ در مهدکودک خریداری کنید.
እቲ ሰላይ ንዕለትኣብቲ መዋለ ቆላው ከመጽእ እዩ። እንተደኣ ውላድኩም ከሰኣል ደሊኹም ከተፍቅድሉ ትኽእሉ ኢኹም። እቶም ዝተላዕሉ ኣሳኣል ኣብቲ መዋለ ቆላው ኣብ ዕለት ከትዕድግዎም ትኽእሉ።



Am _____ kommt _____.



On the _____ comes _____.
_____ придёт _____.

ንዕለት ከመጽእ እየ.....።

في _____ ياتي _____
در _____ می آید.

Impressum

Herausgeber
Landeshauptstadt Dresden

Amt für Kindertagesbetreuung
Telefon (03 51) 4 88 51 31
Telefax (03 51) 4 88 50 03
E-Mail kindertagesbetreuung@dresden.de

Amt für Presse-, Öffentlichkeitsarbeit und Protokoll
Telefon (03 51) 4 88 23 90
Telefax (03 51) 4 88 22 38
E-Mail presse@dresden.de

Postfach 12 00 20
01001 Dresden
www.dresden.de
facebook.com/stadt.dresden

Zentraler Behördenruf 115 – Wir lieben Fragen

Redaktion: Amt für Kindertagesbetreuung

Zeichnungen: Max Aschenbach
Illustrationen: <https://pixabay.com/de/>
2. Auflage 2022

Elektronische Dokumente mit qualifizierter elektronischer Signatur können über ein Formular eingereicht werden. Darüber hinaus gibt es die Möglichkeit, E-Mails an die Landeshauptstadt Dresden mit einem S/MIME-Zertifikat zu verschlüsseln oder mit DE-Mail sichere E-Mails zu senden. Weitere Informationen hierzu stehen unter www.dresden.de/kontakt. Dieses Informationsmaterial ist Teil der Öffentlichkeitsarbeit der Landeshauptstadt Dresden. Es darf nicht zur Wahlwerbung benutzt werden. Parteien können es jedoch zur Unterrichtung ihrer Mitglieder verwenden.

www.dresden.de/kita

Das Projekt „Kommunale Bildungskoordination für (Neu-)Zugewanderte in der Landeshauptstadt Dresden“ wird gefördert aus Mitteln des Bundesministeriums für Bildung und Forschung.

